



Rafael Bongioio Sinquini

TRADUTOR
(INGLÊS / PORTUGUÊS BR)

Dados Pessoais

Itabira, MG

Brasil

+55(31)99450-7620

ra.sinquini@gmail.com

Redes Sociais

 LinkedIn

 Facebook

 Instagram

Competências

- Foco em serviços de alta qualidade

- Ótimo relacionamento com clientes, equipe e envolvidos

- Organizado, cooperativo e produtivo

- Foco nos prazos de entrega

Competências Técnicas

Pacote Office ●●●●●

Power BI ●●●●●

Trados Studio ●●●●●

Adobe Acrobat ●●●●●

Wordfast ●●●●○

Subtitle Workshop ●●●●○

Adobe Illustrator ●●●●○

SolidWorks ●●●●○

AutoCAD ●●●○

Idiomas

Português (Nativo) ●●●●●

Inglês (C2) ●●●●○

Perfil

Engenheiro Mecânico por formação, mas atualmente no processo de mudança e avanço na carreira em Linguística (revisão, tradução, legendas, PEMT).

Tenho conhecimento em muitas áreas diferentes, desde finanças até hobbies. Mas minha expertise é em textos relacionados à engenharia, tendo experiência em tradução de manuais de equipamentos, softwares e interpretação durante meu período trabalhando com manutenção de equipamentos de terraplanagem, estudando e trabalhando no exterior.

Experiência Profissional

Tradutor (Inglês – Português Brasileiro)

MAIO 2022 – ATUAL

Tradutor Freelance trabalhando com edição, revisão, pós-edição MT, legendagem, transcrição, localização, desenvolvimento de glossário, transcrições e traduções.

Analista de Planejamento de Manutenção Pleno, Vale S/A, Brasil

JANEIRO 2020 – MAIO 2022

Planejador de Manutenção de Médio e Curto Prazo na Gerência de Planejamento e Controle da Manutenção em Itabira. Atribuições:

- Elaborar e gerir o planejamento de manutenção de médio prazo (52 semanas rolantes) e desdobrar na estratégia de curto prazo (M+3, M+2 e M+1), seguindo as premissas adotadas no planejamento de lavra e limitações de recursos alinhados ao Planejamento Integrado (COI/IBP);

- Elaborar e gerir os Orçamentos de CAPEX e OPEX das frotas de Perfuração da Gerência de Manutenção de Equipamentos de Mina;

- Conduzir e participar Projetos Estratégicos visando ganhos de produtividade e melhoria contínua.

Estagiário de Engenharia de Manutenção, Vale S/A, Brasil

JANEIRO 2018 – DEZEMBRO 2020

Estagiário na Gerência de Manutenção de Equipamentos de Terraplanagem. Atribuições:

- Elaborar perfil de perdas diário das frotas de tratores de esteira, motoniveladoras, retro-escavadeiras, tratores de pneu e dragline.

Estagiário da Equipe de Laminação a Quente, Hyundai Steel – HMG, Coréia do Sul

JANEIRO 2013 – FEVEREIRO 2013

Formação Acadêmica

Engenharia Mecânica, Universidade Federal de Itajubá, Itabira, Brasil

JANEIRO 2010 – DEZEMBRO 2019

Trabalho de Conclusão de Curso: Aplicação da metodologia PDCA para redução do consumo de óleo hidráulico em equipamentos de mina.

Mechanical Engineering, Korea University, Seoul, Coréia do Sul

JUNHO 2012 – JUNHO 2013

Graduação Sanduíche: Bolsista CNPQ, através do programa Ciência Sem Fronteiras.

Certificados

TOEFL iBT – Test of English as a Foreign Language, ETS, United States

ABRIL 2012

Nota Total de 92: Leitura 26 - Escuta: 26 - Conversação: 18 – Escrita 22.

Cursos

Administração no Século 21, Fundação Bradesco

MAIO 2022 – MAIO 2022